

1987年10月号

ろくおん通信

第14号 1987. 10. 10発行
盲人情報文化センター
録音製作係

コウギユウ (黄羊)

「ろくおん通信」の「最近の校正表より」を楽しんでいます。参考になるのは勿論ですが、時には“私のように、そそっかしい人もいるんだナー”とうれしくなり、明日へのファイトを燃やすのです。

さて、私の最近の校正表の一部を御披露しましょう。(NHK大黄河第一巻より)いつもはペア録音ですが、たまたまこの時は一人で録音しました。もちろん、しっかり聞き直したつもりです。「黄羊、黄羊、そちらへ向かっている。」山元カメラマンの叫び声。モンゴルカモシカ(黄羊)は草原を全速力で駆けている。(ほかに一ヶ所。)

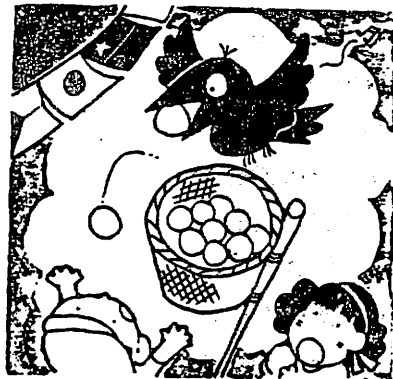
相棒のTさんがスタジオの外で笑っています。「全く、思い込んだらどこまでもネエ」私は“ひょっとしたら、何か特別な才能があるのではないか”などと、余計なことを考えたりしたのでした。

どうやら昔から羊とは相性が悪いようです。父の話では幼少の折、ヨチヨチと草を食んでいる羊へ近づき、思いきり頭突きをくらって飛ばされたそうですし、少女の頃、初めて羊肉を食し、料理法を知らなかった母が臭み抜きをしなかった

マトン羊子

ため、以来羊と名の付くものは受け付けられなくなりました。ほかに好き嫌いのない私が日頃から「羊だけは苦手だ」と言いわけをしています。どんなに少量の肉片でも舌ざとく(?)鼻ざとく(?)みわけられ、決して間違えることはありません。たまにラム肉など買う日もあるのですが、それは家族のためで、おいしそうに食べる皆のかたわらで一人アジの干物などをつっついていられる有様なのです。

「なんだ、私は羊には敏感だなんて言っていないながら、羊と牛の区別もつかなかったのか。」黄羊の話聞いた夫が言いました。(おわり)



「ろくおん通信」が廃刊に？

福井 あつ子

一年続いた「ろくおん通信」が廃刊になりそうと谷垣さんから聞きました。何時も楽しく読み参考になる事も多く、毎月期待して居りましたので、此のお話一寸びっくりしました。お呼びがなければ投稿など…と平素控え目²の私は思っていたのです。でも字数に制限も無くどなたでも何でもとの事で筆をとりました。

私供は来館の曜日が大体決まっています。会う方とは週毎に会えて親しくなりますが、曜日が違えば鴉の嘴（僧越ながらイスカのハン）でお名前もわかりません。

皆さん⁴!!⁵ せめて「ろくおん通信」に思った事、感じたこと考えた事を載せて廃刊へ追い込まないようにしようではありませんか!!

校正を専門になさっておいでの方々も縁の下の方もちでご苦労がわかりません。何卒振ってペンをお執り下さい。

早速ですが、以上の文中の1～5を録音する時皆さんどうなさいます？（アラ又出て来ました。）記号を読まれますか？ 聊語尾を上げられますか（1、2、3）

ボランティア友の会の意見を聞いて（その2）

【音訳関係】

◎校正、編集で雑音があがるが…

- ・マイク、スタジオ等の機械
- ・スタジオのドアの開閉、スタジオ外での私語（例えば昼食時間を12時から1時までとするとか）

※ 雑音にも種類があります。大きく分けて、機械の操作上のノイズと、外部よりの音が録音されるものとに分かれます。機械の操作上の雑音（スイッチ音、ページをめくる音）に関しては、音訳者自身が録音時に注意するよりほかに方法はありません。機械操作に関してはペア録音で外部で操作する限りにおいては問題あ

りませんが、自分一人で行う場合、リモコンのスイッチの音が録音されてしまいます。録音ボタンを押してもすぐに離さずに、押したままで読んでいるときに（声が出ているとき）にボタンを離すなどの工夫で、かなり改善されます。

（外部よりの音に関しては次号で取り上げます）

最近の校正表より (その4)

～あなたもこんな誤りをなさっていませんか～

| 語句 | 誤 | 正 |
|---------|-----------|-----------|
| 歪曲 | ひきよく | わいきよく |
| 湯槽 | ゆそう | ゆぶね |
| 自転車を駆って | じてんしゃをくって | じてんしゃをかって |
| 業腹 | ごうふく | ごうはら |
| 内幕 | ないまく | うちまく |
| 葉脈 | はみやく | ようみやく |
| 相殺 | そうさつ | そうさい |
| 親等 | おやとう | しんとう |
| 止めを刺す | やめをさす | とどめをさす |
| 万やむを得ぬ | まんやむをえぬ | ぼんやむをえぬ |
| 雲散霧消 | うさんむしょう | うんさんむしょう |
| 炬火 | きよび | きよか |
| 荏園 | そうえん | しょうえん |
| 連歌 | れんか | れんが |
| 打擲 | だちやく | ちょうちやく |
| 無人の野を行く | むじんののをゆく | むじんのやをゆく |
| 諸々 | しょしょ | もろもろ |
| 愕然 | ごうぜん | がくぜん |
| 匹馬 | ひうば | ひつば |
| 声音 | こえだか | こわだか |

報告

☆9月の録音研究会の報告

第3回録音研究会はグラフの種類、図・表の録音の順序、説明の注意などについて勉強しました。グラフの種類は①絵グラフ②棒グラフ③帯グラフ④円グラフ⑤折れ線グラフ⑥関数グラフ⑦曲線グラフ⑧クライモグラフなどがあるようです。どんなグラフかすべてわかりましたか？

お願い

☆リクエスト図書について

①リクエスト図書の最後に音訳者名と校正をした場合、校正者の名前を入れています。時々抜けていることがありますので、必ず校正者名を忘れずに入れて下さい。

②家庭録音の場合、大半の人が録音レベルが低いようです。録音レベルが低いと利用者が聞くときにテープノイズ(シャーというノイズ)が耳につき、聞きづらくなります。できるだけ録音レベルは大きめに録音して下さい。

③カセットに貼るラベルをときどき逆さまに貼っておられる方がいます。



☆スタジオの予約について

講習会修了生の増加にともなって、スタジオが不足し、十分に活動できない状況になりつつあります。スタジオを効率よく使うために、次の点でご協力下さい。

①午前、午後の単位で予約して下さい。

たとえば、午前中と午後1:30までというような場合は午前中のみの活動とする
②予約の時間は正確に記入して下さい。

大部分の方が、時間に幅をもたせて予約されていますが、時間を正確に予約することで、ほかの方が利用できる場合もあります。

③予約の取り消しは早めに

早めにキャンセルしていただくと、ほかの方が利用できます。

ご案内

☆11月の録音研究会(月例)のご案内

日時: 11月18日(水) 13:00~15:00

テーマ: ①例文による処理の学習

②校正について

※参加者はレコーディング・マニュアルをご持参下さい。

11月のケア予定

| | |
|------------|--------------|
| 11. 7 (土) | 13:30~ |
| 11. 10 (火) | 13:30~ |
| 11. 11 (水) | 13:30~ 水曜月例会 |
| 11. 14 (土) | 13:30~ |
| 11. 17 (火) | 13:30~ |
| 11. 21 (土) | 13:30~ |
| 11. 24 (火) | 13:30~ 火曜月例会 |
| 11. 25 (水) | 13:30~16:30 |
| 11. 28 (土) | 13:30~ |